KIE MI ESTAS?

PASSE O SEU TEMPO APRENDENDO E CONHECENDO O ESPERANTO, A LÍNGUA DA FRATERNIDADE !

ZAMENHOF - CRIADOR DO ESPERANTO

ISMAEL G. BRAGA

14.7.1891 - 18.2.1969

"Nur du lingvojn lernu tuj,
kaj ne pensu pri la tria:
estu unu de l' Patruj',
de l' homar' estu l' alia."

(Procure as palavras que estão sublinhadas.)

P	A	L	J	A	P	I	N	E	S	L	I
A	E	S	T	O	E	S	J	T	O	E	S
M	I	N	U	T	N	E	O	A	I	R	T
U	P	E	S	O	N	A	V	O	T	N	J
S	T	A	I	U	S	I	G	N	C	A	U
E	B	S	R	I	A	O	N	U	A	N	A
U	N	R	E	L	J	P	I	D	U	I	T
O	J	A	L	O	A	N	L	E	O	M	I
N	O	R	P	E	N	A	I	L	A	E	S

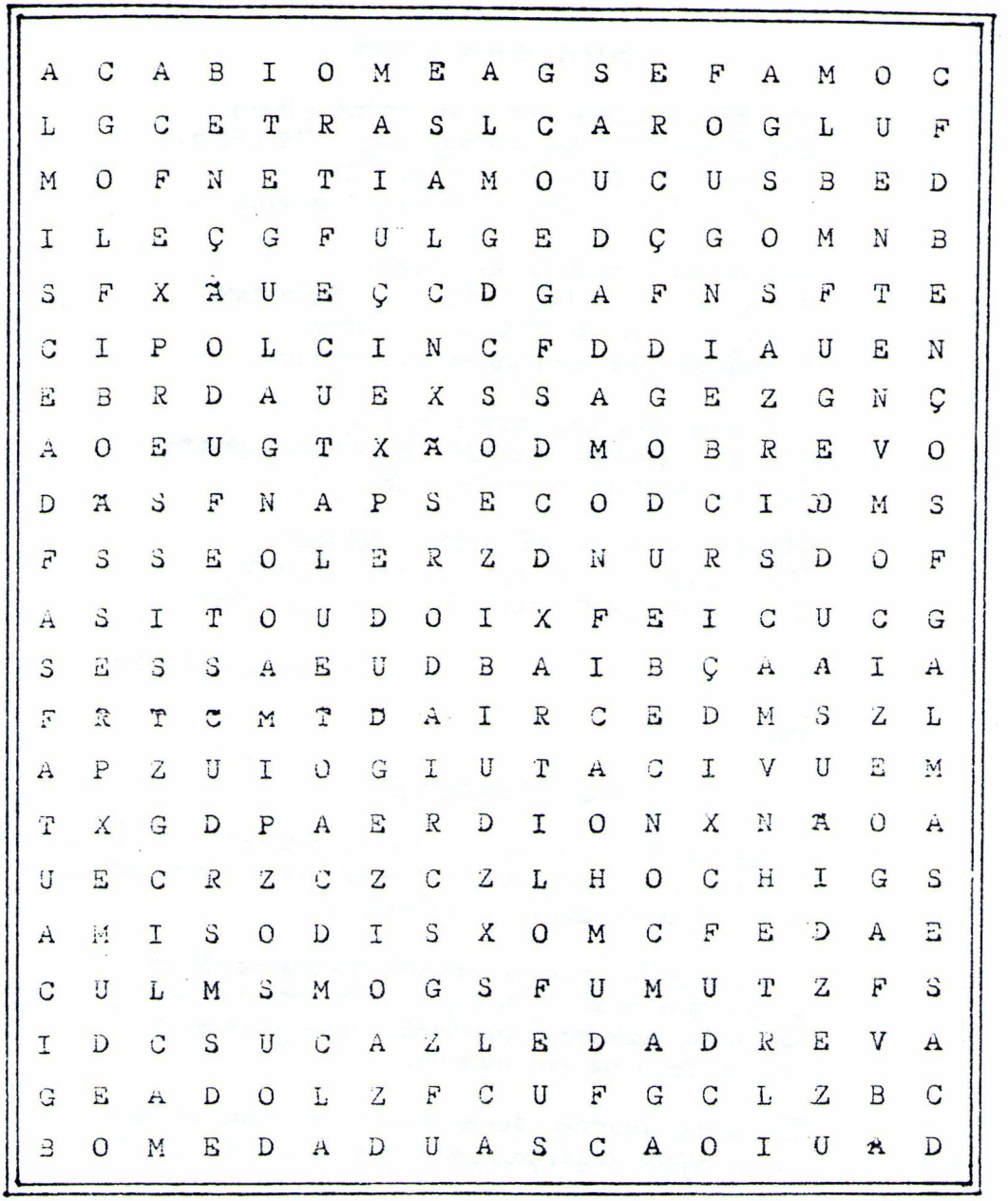
O ESPERANTO

Bernardino de A. Martins

Língua que um gênio um dia CONCEBEU
Num impulso de AMOR e Inteligência,
Somente sabe, quem a ENTENDEU,
O que ela é na VERDADE essência.
Augusta florescência da BONDADE
Convertida em prodígio pela Mente,
O encanto que possui e nos invade
É o fermento de Amor nela latente.
É das almas das línguas a EXPRESSÃO,
Veículo do VERBO inspirador,
É do humano sentir áureo filão
A dar-se todo em ato CRIADOR.
Em mim vibrou em nota dominante,
E foi fé, foi estímulo e foi ARTE,
Suporte dum viver meio hesitante,
Farol que me guiou por toda a parte.
Deu-me alentos em horas perturbadas!
Foi-me luz em CAMINHOS divergentes,
Pelo sol que me aqueceu nas madrugadas,
Pelo FULGOR que inda dá aos meus poentes.
Esse ideal altivo que me encheu
De novas concepções na mocidade
Não sei se está dormente, se morreu
Ou se é o eco vão duma SAUDADE.
Mas sei que não esqueço aquela graça,
A BENÇÃO que me lançou na minha vida,
Todo o bem que me fez e que não passa
E se reflete na ALMA agradecida.

As palavras estão ocultas no diagrama, sempre em linha reta, nas direções horizontal, vertical e diagonal, escritas normalmente ou invertidas.

Procure as palavras que, no texto, estão escritas com todas as letras em maiúsculo, com excessão dos títulos e pensamentos nos rodapés.



A C A B I O M E A G S E F A M O C
L G C E T R A S L C A R O G L U F
M O F N E T I A M O U C U S B E D
I L E Ç G F U L G E D Ç G O M N B
S F X Ĥ U E Ç C D G A F N S F T E
C I P O L C I N C F D D I A U E N
E B R D A U E X S S A G E Z G N Ç
A O E U G T X Ĥ O D M O B R E V O
D Ĥ S F N A P S E C O D C I Ĵ M S
F S S E O L E R Z D N U R S D O F
A S I T O U D O I X F E I C U C G
S E S S A E U D B A I B Ç A A I A
F R T C M T D A I R C E D M S Z L
A P Z U I O G I U T A C I V U E M
T X G D P A E R D I O N X N Ĥ O A
U E C R Z C Z C Z L H O C H I G S
A M I S O D I S X O M C F E D A E
C U L M S M O G S F U M U T Z F S
I D C S U C A Z L E D A D R E V A
G E A D O L Z F C U F G C L Z B C
B O M E D A D U A S C A O I U Ĥ D

Se stomako doloras, kapo laboras.

SURTERA VIVO

Vi **PROTESTAS**, ke vivo estas plena
De **ĈAGRENOJ** kaj zorgoj kaj **MIZERO**...
Vi kredeble supozis, ke la Tero
Estas blua ĉiel', kampar' ebena...

KOLOMBETO rostita el l'aero
En la buŝon - ho! estus ĝi **BONVENA**!
Unuvorte: vi kantus en edena
FLORĜARDENO sen fajro de infero...

Tia vivo senfara estus morto;
Nur en streĉa batal' hardigas **FORTO**,
Por ke **HOMO** la vojon iru plu.

HAVAS dornojn eĉ **ROZO** delikata;
Tian vivon sur voj' velure **GLATA**,
Ĝin **KONDUKIS** sur Ter' eĉ ne Jesu'!

J. Da Cruz e Souza

Tradução:

VIDA TERRENA

Protestas que a vida é cheia de pesares, cuidados e miséria... Talvez pretendesses que a Terra fosse um céu azul, uma campina plana...

Um pombinho assado voando diretamente do ar para a tua boca - oh! que seria bem-vindo! Em uma palavra: cantarias num jardim edênico sem o fogo de um inferno...

Tal vida inativa seria morte; só pela batalha acirrada se enrijece a força, para que o homem prossiga em seu caminho.

Até a delicada rosa tem espinhos; tal vida, numa estrada plana de veludo, não a levou na Terra nem mesmo Jesus!

(Reformador, Nov/94)

A	B	C	Ĉ	D	E	F	G	Ĝ	H	Ĥ	I	J	Ĵ	K	L	M
B	Ŭ	O	S	F	L	O	R	E	J	K	T	O	F	P	T	N
C	S	T	M	S	U	Ĉ	H	O	F	Ĉ	A	G	R	S	F	O
Ĉ	O	R	I	G	A	A	N	E	V	N	O	B	H	O	Ĝ	P
D	K	O	Z	L	T	G	I	K	A	U	F	Ŭ	F	T	K	R
E	O	F	E	A	I	R	U	Ĝ	T	P	Ĥ	L	K	O	O	S
F	L	O	R	T	U	E	Ĥ	O	R	K	O	U	N	R	H	Ŝ
G	O	H	J	A	Ĝ	N	T	O	S	R	A	D	S	E	U	T
Ĝ	M	S	I	K	O	E	T	U	Ĝ	Z	U	T	H	Z	I	U
H	B	U	Ĉ	A	B	E	S	A	D	K	Z	G	A	I	R	Ŭ
Ĥ	T	A	U	M	S	F	R	O	I	S	A	Ĥ	V	M	O	V
I	S	Ĝ	O	T	A	D	H	S	A	Ĉ	T	O	A	H	S	Z
J	B	L	A	B	E	I	Z	B	O	N	V	E	N	J	S	A
Ĵ	O	S	T	N	A	P	R	O	T	E	S	T	B	U	A	B
K	G	D	O	S	J	O	N	E	R	G	A	Ĉ	A	S	I	C
L	A	Ĉ	A	G	R	A	O	I	A	Z	D	O	B	O	H	Ĉ
M	A	F	L	O	R	Ĝ	A	Z	T	F	O	R	T	M	A	D
N	T	K	E	H	F	A	I	Z	O	I	A	F	I	O	V	E
O	S	Z	S	A	V	A	H	K	A	R	B	Ĝ	A	H	A	F
P	O	H	F	O	T	R	O	Z	E	S	I	A	O	S	Z	G
R	S	Ŝ	T	U	Ŭ	V	Z	A	B	C	Ĉ	D	E	F	G	Ĝ

Dion fidu, sed senfare ne sidu.

VERBOS

Os verbos em Esperanto são regulares, conjugados da mesma forma para todas as pessoas.
Têm diferentes tempos (presente, passado e futuro) e diferentes modos (indicativo, condicional, imperativo e infinitivo). Veja como são fáceis:

- Presente → Tem sempre a terminação em "AS".

Ex.: Eu escrevo. (Mi **SKRIBAS**.) Ele canta. (Li **KANTAS**.)
Nós escrevemos. (Ni skribas.) Eles cantam. (Ili kantas.)

- Passado → Tem terminação em "IS".

Ex.: Eu li ou lia. (Mi **LEGIS**.) Ela falou (Ŝi **PAROLIS**)
Tu trabalhaste (Vi **LABORIS**)

- Futuro → tem terminação em "OS".

Ex.: Eu escreverei (Mi skribos) Ele cantará (Li kantos)
Ela comerá (Ŝi **MANĜOS**)

- Condicional (Quando enuncia não certeza, mas apenas possibilidade, que depende de uma condição).

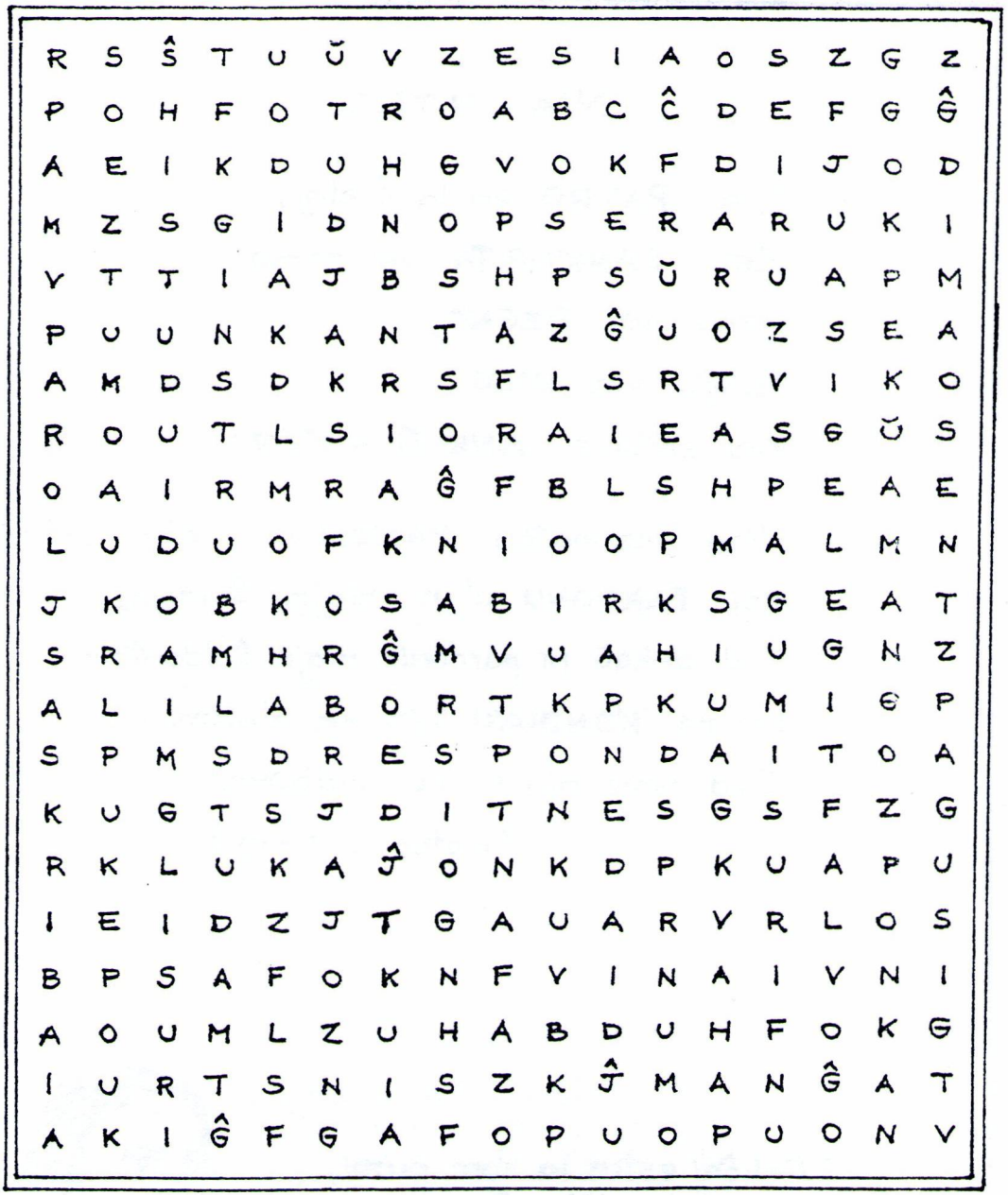
Terminam em "US".
Ex.: Eu iria (Mi **IRUS**) Ele trabalharia (Li laborus)
Ela seria (Ŝi **ESTUS**) Nós pagaríamos (Ni **PAGUS**)

- Imperativo (Quando exprime uma ordem, pedido, exortação)

Terminam em "U"
Ex.: Não peques (tu) (Ne **PEKU**)
Ela cante (Ŝi kantu)
Estude você (Vi **STUDU**)

- Infinitivo (Apenas dá uma idéia geral.)

Terminam em "I".
Ex.: Responder (**RESPONDI**) Amar (**AMI**)
Sentir (**SENTI**) Instruir (**INSTRUI**)



Sen ordo en afero ne ekzistas prospero.

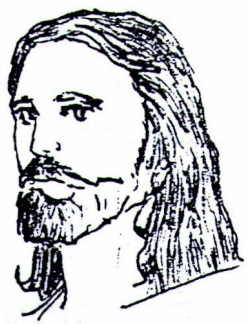
NIA PATRO

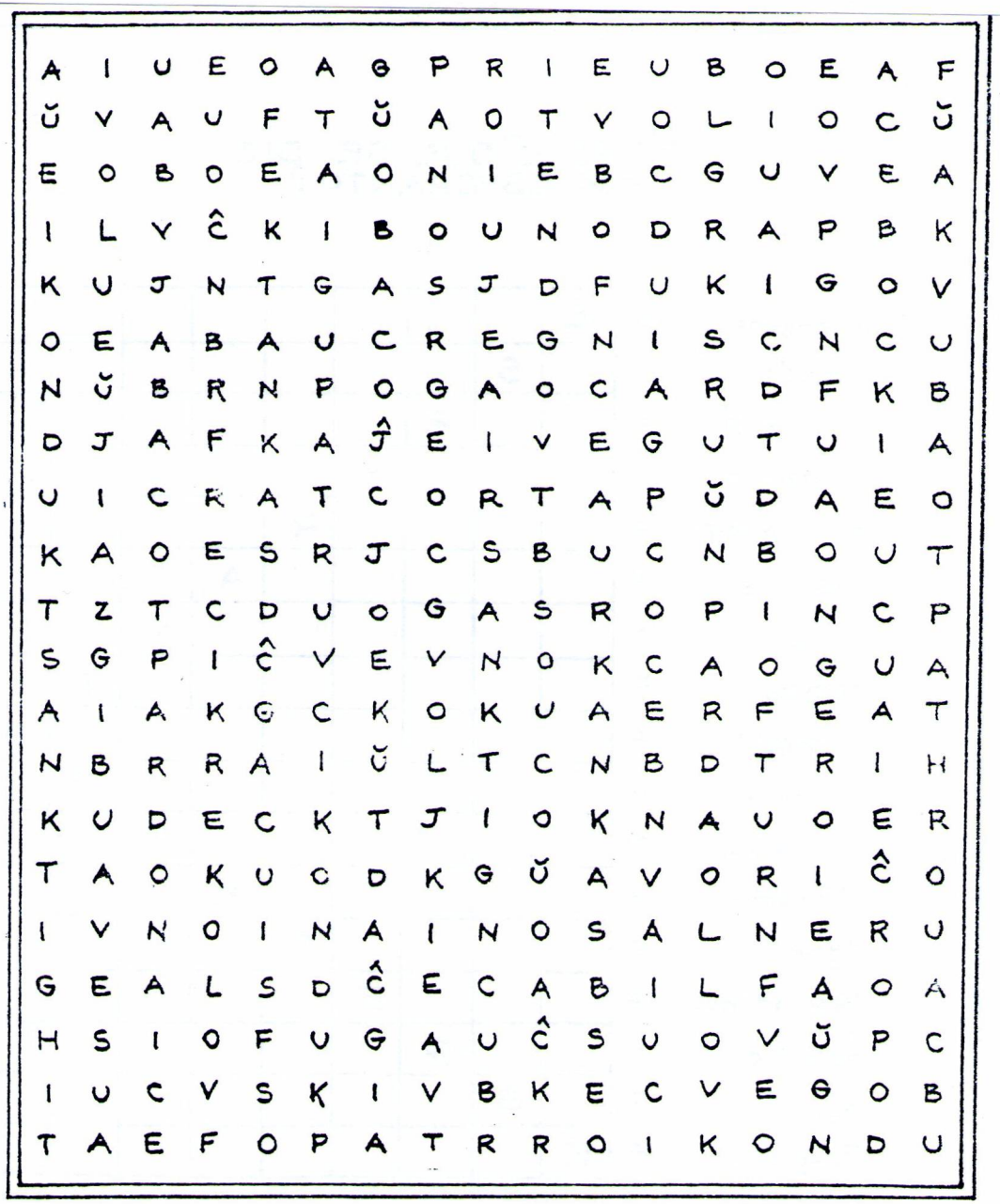
Nia **PATRO** en la ĉieloj,
Estu **SANKTIGITA** via nomo,
Venu via **REGNO**,
Fariĝu via **VOLO**,
Kiel enĉiele **ANKAŬ** surtere;

Nian bezonatan **PANON** donu al ni hodiaŭ;
Kaj **PARDONU** al ni niajn ŝuldojn;
Kiel ankaŭ ni pardonis niajn ŝuldantojn;
Kaj ne **KONDUKU** nin en elprovon,
Sed savu nin el la malbona.

(Mateo, 6: 9-13)

**"Feliĉaj estas la kore puraj,
ĉar ili vidos Dion."**
(Sankta Mateo, ĉ. 5: 8)





Sen pozitiva fido vi sencele vagados.

COMO É QUE SE DIZ EM ESPERANTO?

Exemplos	=	E								
Islandês	=		S							
Depoimento	=			P						
Venezuela	=				E					
Peças de teatro	=					R				
Moicanos	=						A			
Escócia	=							N		
Distrito	=								T	
Estratégia	=									O
Iscariotes	=								T	
Campeões	=							N		
Jerusalém	=						A			
Adiar	=					R				
Vegetarianos	=				E					
Amplitude	=			P						
Asterisco	=		S							
Emigração	=	E								

Antaŭ ol paroli, pensu.

KANTIKO AL FRATO SUNO

Plej-Alta, Ĉiopova, Bona Sinjoro,
Al Vi laŭdon, **GLORON**, honoron kaj ĉian benon,
nur al Vi, Plej-Alta, oni **PREZENTOS**,
kaj **NENIU** homo indas nomi Vin.

LAŬDATA estu Vi, ho mia Sinjoro,
pro nia **FRATO TERO**, kiu nin nutras
kaj **REGAS**, kaj produktas variajn fruktojn,
kolorajn florojn, kaj **VERDAĴON**...

Sankta Francisko el Asizo

L	P	T	N	T	E	R	U	S	I	L	A
A	A	R	E	O	Ĵ	A	O	L	A	T	O
R	T	Ŭ	E	R	R	T	Ŭ	O	R	E	T
N	E	A	D	Z	N	O	G	S	U	L	F
E	O	G	D	E	A	Z	L	A	I	A	R
N	T	O	Z	Ŭ	A	T	O	G	N	Ŭ	A
I	A	E	P	G	A	Ĵ	R	E	E	D	T
S	R	U	E	L	O	L	O	R	N	A	U
P	F	R	A	N	O	Ĵ	A	D	R	E	V

FRASES DO NOSSO DIA-A-DIA

Andar depressa	:	RAPIDIRI
A não ser que...	:	escepte se
Algumas vezes	:	KELKFOJE
Cara amarrada	:	severa MIENO
Como não?	:	KIAL do ne?
Cheguei a conclusão que	:	mi VENIS al la konkludo, ke
Confiemos em Deus	:	ni fidu al DIO
Calma!	:	KVIETE!
Conheço-o de nome	:	mi KONAS lin laŭnome
Daqui a pouco	:	post NELONGE
Aliás	:	ALIE
De modo algum	:	NENIEL
De algum modo	:	iel
É lógico que...	:	estas EVIDENTE, ke...
Em algum tempo	:	iam
Falta-lhe algo?	:	Ĉu io MANKAS al vi?
Gota d'água	:	AKVERO
Ir para casa	:	iri hejmen
Não há ninguém lá.	:	tie estas NENIO.
Na maioria das vezes	:	plej ofte.
Que devo fazer?	:	Kion mi faru?
Que horas são?	:	Kiama horo estas?
Que há de novo?	:	Kio da nova?
Qual é a tua idade?	:	Kia estas via aĝo?
Um bom sujeito	:	BONULO

A bom entendedor meia palavra basta.
(Saĝa kapo duonvorton komprenas.)

A paz do Senhor esteja conosco.
(La paco de la Sinjoro estu ĉe ni.)

Isso está além do meu alcance.
(Tio estas trans mia ATINGO.)

Não deixes para amanhã o que podes fazer hoje.
(Ne prokrastu ĝis morgaŭ kion vi povas fari hodiaŭ.)

A D I N E S L E A E I L A U M A O
Ŭ O R E V K A B E L O I K S T B K
K A V L O U K P I A U L A I U E V
E N N O S L V E M O E O N E L O I
L O E D A M E G A I K G A K R A E
K L N I L I R N N D O B F O A B L
F E K U I E U O C M A O L N P U E
O N V K S N H L A L J N H A I E I
J H I U I U A E S E M U O Z D A N
S Ŭ E O S R L N E O S I N E V I E
I A T L E A I S V T Ŭ K E M E U N
N K N A L I T D I A N H N U N H O
E U A O B Ŭ V S I Ŭ K E I E J A L
L S K Ŭ K O E M D P M I D D S Ŭ B
O A V E I B N K O L A E A I O I D
N K O N A Z I N A O Ŭ R D H V U I
G Ñ S A U M E Ŭ L U D J A O B E S
I A I K B I K U S B O N U L U I O
S M Ŭ V M Ŭ N O M E T E I V K M A
A O S E U O K A T H I N G O A T E
U K I R B S E U I N E N K V I E T

kiu multe babilas, pensas malmulte.

ALGUMAS PREPOSIÇÕES

Em Esperanto cada preposição tem um sentido bem definido. Vejamos algumas:

AL = "a, para, até, em direção a"
Ex.: A rosa pertence a Maria.
(La rozo apartenas al Maria.)
Vou à cidade.
(Mi iras al la urbo.)

ANSTATAŬ = "em lugar de, em vez de, em substituição a"
Ex.: Em vez de café ele me deu chá.
(Anstataŭ kafo li donis al mi teon.)

ANTAŬ = "ante, diante de, perante, em frente a, adiante de"
Ex.: Ante o público ele se atrapalha todo.
(Antaŭ la publiko li tute konfuziĝas.)
Ele ia adiante de nós para nos guiar.
(Li iris antaŭ ni, por nin gvidi.)

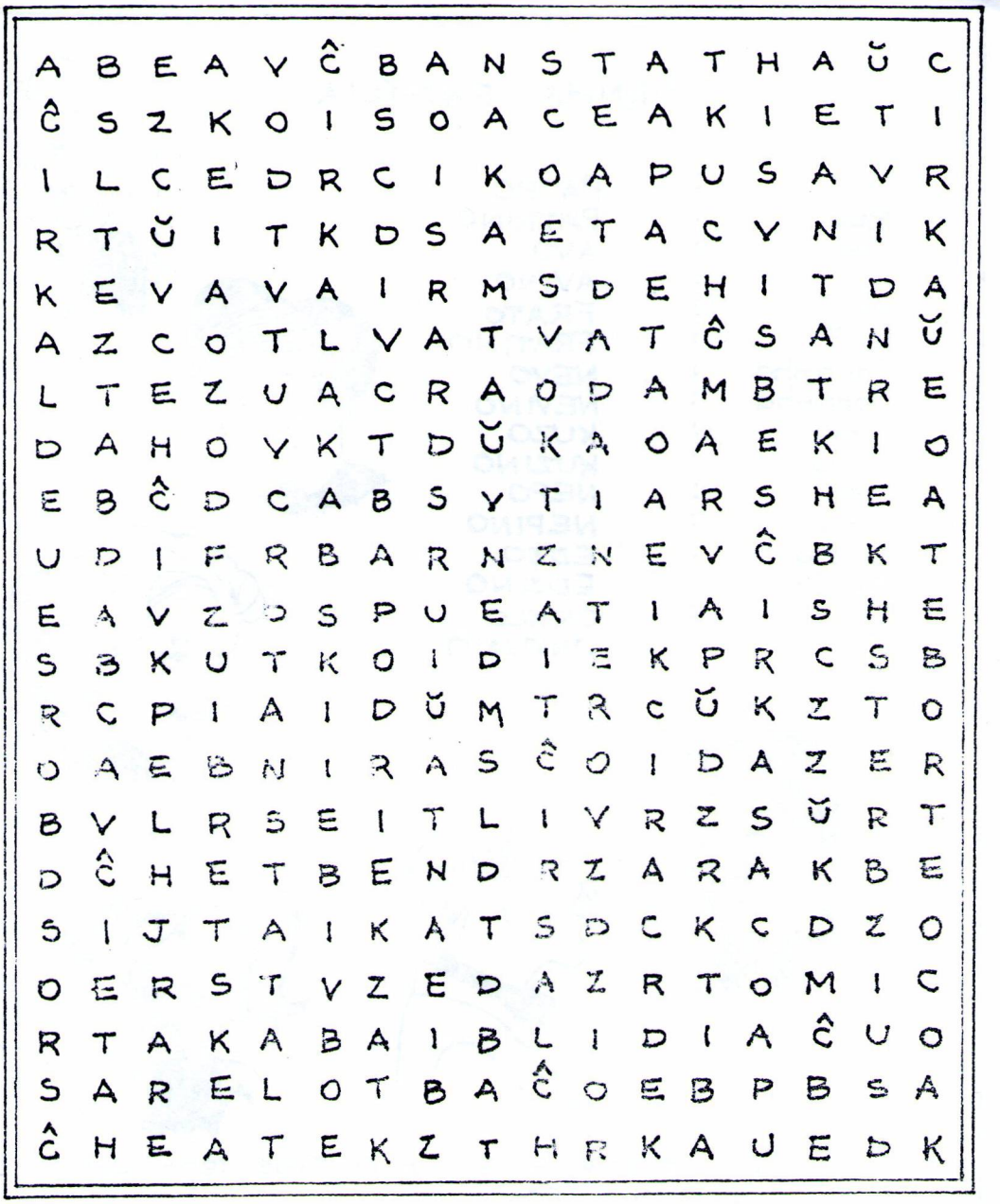
APUD = "ao pé de, junto de, perto de, ao lado de"
Ex.: Os noivos estavam ao pé do altar.
(La geĉianĉoj staris apud la altaro.)

ĈE = "nesse lugar, escostado a, junto a"
Ex.: Ela estava sentada à (junto a) mesa.
(Ŝi sidis ĉe la tablo.)

ĈIRKAŬ = "em torno de, em redor de, em volta de"
Ex.: Crianças brincavam em torno da árvore.
(Infanoj ludis ĉirkaŭ la arbo.)

EKSTER = "fora de, afora, exceto, além de"
Ex.: Fora da caridade, não há salvação.
(Ekster karito, ne estas savo.)

INTER = "entre, no meio de"
Ex.: Deus é testemunha entre mim e ti.
(Dio estas atestanto inter mi kaj vi.)



Tro da konfido kondukas al perfido.

MINHA FAMÍLIA

Pai	:	PATRO
Mãe	:	PATRINO
Avô	:	AVO
Avó	:	AVINO
Irmão	:	FRATO
Irmã	:	FRATINO
Sobrinho	:	NEVO
Sobrinha	:	NEVINO
Primo	:	KUZO
Prima	:	KUZINO
Neto	:	NEPO
Neta	:	NEPINO
Esposo	:	EDZO
Esposa	:	EDZINO
Tio	:	ONKLO
Tia	:	ONKLINO

Obs.: Em Esperanto, os substantivos terminam sempre em "O".
O sexo feminino se indica com o sufixo "IN" ligado à raiz do nome no masculino.

N	A	I	U	O	G	N	B	O	P	N	E	V	I	N	N	O
K	E	A	L	Ĝ	E	F	O	N	A	Ĝ	A	M	D	E	B	M
I	F	K	O	V	D	R	N	K	T	O	U	K	P	U	L	N
K	N	C	I	A	I	A	I	L	R	V	E	I	O	A	P	E
O	F	N	F	Ĝ	C	T	Z	I	U	A	N	L	B	K	A	V
M	O	N	K	L	I	L	U	N	H	O	B	A	I	D	T	I
I	A	P	A	O	M	N	K	H	L	M	O	V	E	N	R	N
P	K	F	Ĥ	Ŭ	R	E	F	P	A	T	R	R	O	L	I	A
A	K	R	O	E	O	T	L	E	Ŭ	A	O	Z	D	E	N	E
T	E	A	U	T	N	O	A	H	O	E	D	Z	U	K	H	C
R	L	T	A	N	K	F	V	P	E	N	B	U	I	D	O	M
I	C	R	O	E	L	U	I	B	D	T	I	M	E	N	K	E
N	F	O	Z	P	I	O	N	O	Z	A	F	V	K	L	F	D
U	I	A	U	I	N	N	N	K	H	R	Ĉ	K	A	U	R	I
O	Ĥ	L	K	N	H	I	O	Ŭ	O	F	B	O	D	K	A	Z
A	V	I	N	A	R	Z	Ĉ	L	K	M	I	K	P	L	T	O
C	D	O	L	T	Ŭ	D	O	P	A	T	R	U	L	E	U	B
L	K	L	A	L	C	E	A	N	E	P	I	N	O	D	N	A
A	Ĉ	P	O	Ĥ	A	O	N	I	T	A	R	F	U	E	J	L
K	O	N	I	L	K	N	O	Ĝ	I	O	E	U	M	A	Ĝ	O
N	E	P	I	N	E	S	F	R	A	T	H	O	E	C	L	Ŭ

Kiu multon deziras, nenion akiras.

KIE MI ESTAS?

elaborado por: JÚLIO CÉSAR EVADRO

DESEAK - Rua Cel. Fernando Machado, 883
Porto Alegre/RS - 90010-321
DIRETORA - LUCILA DÁVALOS FERNANDES